

A Thief Cat

On a fine day, a spotted cat was sitting on a porch, moving her arm over her cheeks frequently. This cat was a thief cat, though she caught no rat and was hated in the neighborhood, but she was good at flattering, ‘Meow! Meow!’ So she was loved in her home.



Just then, a brown dog of this house passed by her and said to her,

“Mrs. Spot. Good afternoon.”

The cat turned her head and said,

“Oh, Mr. Brown. It is getting colder and colder these days, isn’t it?”

“Mrs. Spot. What are you doing?”

She answered in a grand manner.

“I’m making up now. Lady like me must entertain our guests in the room.”

The dog, though thinking of her as unpleasant, endured her and left there.

The next day, when the dog passed by the porch again, the cat was scratching Tatami mat hard with her nails.

“What are you doing, Mrs. Spot?”

The dog blamed her.

“I’m removing the dust from Tatami mats. Don’t complaining against everything I’m doing. It is quite different between on Tatami and on Ground.”

She answered unpleasantly. The dog was so angry, but he endured her and left there, thinking she was loved in this home.

These days, foods of the kitchen in this house often disappeared. Even though the door was closed, foods in the cupboard were missing. So the mistress of this house called the maid and scolded her,

“You must have eaten them secretly, though you say it’s a cat or a dog.”

The maid couldn't prove her innocence as she didn't know who the real thief was. When she gave food to the dog, her eyes were sometimes red from crying. The dog felt so sorry for the maid.

'The cat must have taken out the food of kitchen.'

The dog was always keeping the cat under observation.

One day, when the dog passed by the kitchen, he happened to find the cat pulling out a piece of big beef desperately from the cupboard. He couldn't ignore her and cried,

"Hey! You, Thief. What are you doing?"

The cat turned around and said angrily,

"Bother you! The maid put poisons against rats into this meat. So I'll take it on the way they use. All you have to do is watch for the thief outside of the house. Go away!"

The dog burst into anger.

"Shut up! If poisons against rats are used, you won't be needed. My job is to get rid of the thief in the house."

The cat laughed at him.

"Don't talk so big! The one who is banned from walking on Tatami can't get rid of the thief in the house."

"I can do it. Like this."

On saying so, the dog jumped on the floor with dirty paws.

"Oh, my cat! Help me."

He had the crying cat in his mouth and swung her a few times. The cat was killed without saying a meow.

Hearing this noise, the inhabitants rushed into the kitchen and found for the first time that the cat had been the thief. The mistress said to her maid,

"I'm sorry to have doubted you. Please feed the meat to the dog as a reward."

The maid was so pleased with tears in her eyes.

The dog also wagged the tail hard with pleasure. After that the foods in the house was never missing.(2019.11.1) By Yumeno Kyusaku

どろぼう猫

お天気のいい日に斑(ぶち)猫が縁側に坐ってしきりに顔を撫で廻しておりました。この猫は鼠を一匹も捕らぬくせに泥棒猫で、近所から嫌われていましたが、「ニャーニャーゴロゴロ」とおべっかを使うのが上手なので、この家の人に可愛がられていました。



ちょうどこの家の赤犬が通りかかって、この猫を見ると声をかけました。

「ブチ子さん今日は」

猫はふり返って、

「オヤ赤太郎さん。だんだん地べたがつめたくくなりましたね」

とあいさつをしました。

「ブチ子さんは何をしているのだね」

猫はすまして答えました。

「お化粧をしているのですよ。妾はあなたと違ってお客様のお座敷へも出るのですからね」

犬はイヤな奴だと思いましたが、我慢して別れました。

翌る日犬が又縁側を通ると、猫は畳の表を爪でカーパイバリバリと掻きむしっています。

犬は見咎めて、

「何をしているんだい。ブチ子さん」

「畳の間のほこりを取っているんですよ。妾のする事を一々やかましく咎め立てておくれでない。畳の上の事と地べたの上の事とは勝手が違いますからね」

と不愛想に言いました。犬はいよいよ勘弁ならぬと思いましたが、このうちの人に可愛がられているのでジッと辛抱して出て行きました。

ちょうどこの頃、この家の台所の食べ物がチョイチョイなくなりました。しかもちゃんと戸が締まっている戸棚の中のものがなくなりますので、この家の人は女中さんを呼び出して「お前が食べるのだろう。そうして犬や猫のせいにするのだろう」

と叱りました。女中は、何が取って行くのかわかりませんでしたから言い訳が出来ませんでした。犬に御飯をやる時に眼を真赤にして泣いている事もありました。

犬は女中さんがかわいそうでたまりませんでした。きっとあの猫が台所の食べ物を取るに違いないと、いつも猫のようすに気をつけておりました。

処がある日、犬がちょいと台所へ来てみますと、コワ如何に……猫は今しも戸棚の中から大きな牛肉の一きれを引きずり出そうとして夢中になっている処でした。犬は黙っているわけに参りませんでした。

「やいこの泥棒猫、何をするのだ」

と怒鳴りますと、猫はふり返って眼を怒らして、

「やかましいったら。この肉に女中さんが猫イラズを入れたから、私が鼠の通る道へ置きに行くんだよ。お前なんぞは家の外まわりをみはって泥棒の用心さえしておればいいんだ。スッ込んでおいで」

犬はとうとう癩癪玉を破裂させました。

「黙れ。猫イラズを使う位なら貴様がいなくてもいいのだ。家のうちの泥棒も退治するのが俺の役目だぞ」

猫はせせら笑いました。

「えらそうな事をお言いでない。畳の上に上がっていけないものがどうして家の中の泥棒を

退治出来るの」

「出来るとも。こうするのだ」

と言ううちに犬は泥足の儘床の上に飛び上って、

「アレッ、助けて」

と言う猫を啣えるなり一振り二振りするうちに、猫はニャーとも言わずに死んでしまいました。

この騒ぎに驚いて家の方が馳けつけてみますと、初めて猫が泥棒をしていた事がわかりました。奥様は女中にこう言われました。

「お前を疑って済まなかったね。その肉は御褒美に犬におやり」

女中は涙を流して喜びました。

犬も嬉しくて尾を千切れる程振りました。この家の食べ物はそれからちっともなくなりませんでした。(夢野久作)